

DOHODA O ÚHRADE NÁKLADOV A O REFUNDOVANÍ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „**Občiansky zákonník**“)

(ďalej len „**dohoda**“)

medzi

Ministerstvom životného prostredia Slovenskej republiky so sídlom Námestie Ľudovíta Štúra 1, Bratislava 812 35, IČO:42181810 v zastúpení: Ján Budaj, minister

(ďalej len „**MŽP SR**“)

a

Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky so sídlom Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37, IČO: 00699021, organizačný útvar: **Veľvyslanectvo Slovenskej republiky v Nikózii** so sídlom Kalamatas Street 4, 2002 Strovolos, Nicosia, Cyprus, v zastúpení: **Martin Bezák**, vedúci diplomatickej misie.

(ďalej len „**MZVEZ SR**“)

(MŽP SR a MZVEZ SR ďalej spolu v dohode ako „účastníci dohody“)

- 1) MŽP SR sa týmto zaväzuje uznať finančné záväzky a refundovať výdavky za služby, ktoré vzniknú MZVEZ SR v súvislosti so zabezpečovaním ubytovania ministra životného prostredia Slovenskej republiky a jeho delegácie v Nikózii v dňoch 02.-07. októbra 2022.
- 2) Výdavky za služby súvisiace s ubytovaním ministra životného prostredia Slovenskej republiky a jeho delegácie na zahraničnej pracovnej ceste v Nikózii uhradí MZVEZ SR a následne predloží MŽP SR originály dokladov k refundácii výdavkov.
- 3) MŽP SR uskutoční refundáciu výdavkov vzniknutých MZVEZ SR v súvislosti so zabezpečením plnení podľa bodu 1 tejto dohody na základe faktúr zaslaných MZVEZ SR e-mailom na adresu: [REDACTED], prípadne ďalších originálov dokladov.
- 4) Pred objednaním služieb a uhradením výdavkov služby zo strany MZVEZ SR, je potrebný písomný (e-mail) súhlas Mgr. Zuzany Cisárovej, riaditeľky odboru protokolu MŽP SR prípadne ďalšieho povereného zamestnanca MŽP SR. Žiadosť o súhlas zašle Veľvyslanectvo Slovenskej republiky v Nikózii elektronicky na adresu: [REDACTED].

- 5) MŽP SR sa zaväzuje na základe predložených originálov dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať výdavky v mene euro priamo na účet Veľvyslanectva Slovenskej republiky v Nikózii vedený v miestnej banke, BANK OF CYPRUS, v lehote do 21 dní od doručenia originálov dokladov preložených do slovenského jazyka v mene euro na číslo účtu: IBAN: CY20 0020 0175 0000 0002 0010 0000, SWIFT kód: BCYPCY2N.
- 6) Táto dohoda sa uzatvára na dobu určitú, a to do vysporiadania všetkých záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody. Túto dohodu je možné ukončiť písomnou dohodou účastníkov dohody.
- 7) Táto dohoda je vyhotovená v piatich rovnopisoch, po dvoch rovnopisoch pre MZVEZ SR a po troch rovnopisoch pre MŽP SR.
- 8) Táto dohoda nadobúda platnosť a je pre účastníkov dohody záväzná dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody; ak oprávnení zástupcovia oboch účastníkov dohody nepodpíšu túto dohodu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto dohoda nadobúda účinnosť podľa § 47a Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 9) Táto dohoda patrí medzi povinne zverejňované zmluvy (vrátane jej dodatkov) podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
- 10) Túto dohodu je možné meniť len formou písomných a očíslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody.
- 11) Účastníci dohody zhodne prehlasujú, že si túto dohodu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali, dohoda bola uzatvorená po vzájomnej dohode účastníkov dohody, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok.

V Nikózii dňa:

V Bratislave dňa:

Za MZVEZ SR

Za Ministerstvo životného prostredia
Slovenskej republiky

.....
Martin Bezák, veľvyslanec

.....
Ján Budaj, minister